

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о деятельности пограничных представителей

Закон Республики Казахстан от 9 июня 2015 года № 318-V ЗРК

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о деятельности пограничных представителей, совершенное в Астане 15 декабря 2001 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о деятельности пограничных представителей

**Вступило в силу 16 июля 2015 года -
Бюллетень международных договоров РК 2015 г., № 6, ст. 55**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, далее именуемые Сторонами, стремясь развивать добрососедские отношения и поддерживать сотрудничество по обеспечению режима казахстанско-кыргызской государственной границы (далее - государственная граница), признавая неотъемлемое право независимых государств принимать меры по охране своих государственных границ, отмечая необходимость участия пограничных представителей Республики Казахстан и Кыргызской Республики в предупреждении возникновения пограничных инцидентов, а в случае возникновения - обеспечении быстрого расследования и урегулирования таковых, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Пограничные представители и заместители пограничных представителей Республики Казахстан и Кыргызской Республики назначаются компетентными органами государств Сторон. О назначении пограничных представителей и их заместителей Стороны извещают друг друга по дипломатическим каналам с указанием их фамилий, имен и отчеств, должностей, участков деятельности и мест пребывания.

Заместители пограничных представителей при исполнении обязанностей

пограничных представителей имеют такие же права и обязанности, как и пограничные представители.

Статья 2

Пограничные представители выполняют свои обязанности в сотрудничестве друг с другом, в соответствии с национальным законодательством своих государств и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон, полномочиями, определяемыми настоящим Соглашением, в пределах участков государственной границы, которые будут определяться протоколом об участках деятельности пограничных представителей.

Письменные полномочия (образец - приложение 1), выдаются: пограничным представителям Республики Казахстан и их заместителям - Заместителем Председателя Комитета национальной безопасности Республики Казахстан - Директором Пограничной службы; пограничным представителям Кыргызской Республики и их заместителям - заместителем Министра обороны Кыргызской Республики курирующим пограничные вопросы, Председателем Службы национальной безопасности Кыргызской Республики.

Статья 3

Для обеспечения деятельности пограничных представителей назначаются помощники, секретари, уполномоченные по приему-передаче служебной корреспонденции, а также привлекаются эксперты и другие лица.

Письменные полномочия помощников пограничных представителей, удостоверения секретарей, удостоверения на разовый переход государственной границы в обе стороны (образец - приложения 2-4), выдаются пограничными представителями.

Статья 4

Пограничные представители в пределах участков своей деятельности: принимают необходимые меры по предупреждению пограничных инцидентов и их урегулированию в случае возникновения; контролируют соблюдение установленных Сторонами правил пресечения государственной границы и принимают меры по предотвращению ее пересечения с нарушениями установленного порядка; принимают, совместно с соответствующими государственными органами, необходимые меры по борьбе с контрабандой оружия, боеприпасов, наркотических средств, психотропных веществ, ценностей и валюты, а также радиоактивных веществ; участвуют в опознании трупов людей и, в случае необходимости, принимают меры

п о и х п е р е д а ч е ;
обеспечивают, совместно с уполномоченными органами государственного управления и охраны природы, надлежащий контроль за проведением хозяйственных работ и иной деятельностью в приграничных районах, а также за водопользованием в п о г р а н и ч н ы х в о д о е м а х ;
своевременно информируют друг друга об угрозах распространения в близи государственной границы или через нее пожаров, наводнений, эпидемий, эпизоотии и сельскохозяйственных вредителей ;
решают другие вопросы, связанные с поддержанием режима государственной границы.

Статья 5

1. Пограничные представители проводят совместную работу, как правило, на заседаниях или встречах. По договоренности между пограничными представителями могут проводиться встречи их заместителей и помощников.

2. Заседания или встречи пограничных представителей проводятся по предложению одного из них. Предложение должно содержать повестку заседания или встречи, состав участников, место и время проведения заседания или встречи.

В отдельных случаях по взаимной договоренности между пограничными представителями на заседаниях или встречах могут рассматриваться вопросы, ранее не предложенные для обсуждения .

Ответ на предложение о проведении заседания или встречи должен даваться пограничным представителем в возможно короткие сроки, но не позднее 48 часов с момента получения такого предложения уполномоченными по приему-передаче служебной корреспонденции. При этом к обсуждению могут быть предложены дополнительные вопросы, а также иные время и место проведения заседания или в с т р е ч и .

3. На заседание или встречу, предложенную пограничным представителем государства одной Стороны, должен лично прибыть пограничный представитель государства другой Стороны. Если это невозможно, то на заседание или встречу прибывает его заместитель, о чем не позднее, чем за 24 часа до начала заседания или встречи уведомляется пограничный представитель, предложивший встречу.

4. На заседаниях или встречах пограничных представителей могут участвовать их заместители, помощники, секретари и лица, присутствие которых является необходимым (эксперты, свидетели, потерпевшие и иные лица).

На встречах помощников пограничных представителей могут участвовать секретари, а при необходимости эксперты и другие лица.

5. Вопросы, не требующие личных встреч, могут быть разрешены путем переписки

или использования технических средств связи.

6. Пограничные представители по взаимной договоренности информируют друг друга о принимаемых мерах по выполнению решений, принятых на заседаниях или встречах.

Статья 6

Плановые заседания или встречи пограничных представителей и их заместителей проводятся, как правило, поочередно на территории государств Сторон, внеплановые - на территории государства той Стороны, которая предложила их проведение.

Помощники пограничных представителей совместную работу проводят по поручению своих пограничных представителей, как правило, на встречах. Решения, принятые помощниками пограничных представителей, вступают в силу после утверждения их соответствующими пограничными представителями государств Сторон. Вопросы, по которым помощники пограничных представителей не достигли согласия, передаются на рассмотрение соответствующим пограничным представителям

Статья 7

По итогам заседания или встречи пограничных представителей составляется совместный протокол, в котором указываются: повестка заседания или встречи, состав участников, общий ход заседания или встречи, принятые решения и сроки их выполнения.

Протокол заседания или встречи составляется в двух экземплярах, каждый на русском языке, скрепляется подписями пограничных представителей или лиц их замещающих и гербовыми печатями.

Статья 8

1. Пограничные представители по взаимному согласованию устанавливают пункты встреч на государственной границе, а также пункты и порядок обмена служебной корреспонденцией и использования технических средств связи. Уполномоченные по приему-передаче служебной корреспонденции обязаны осуществлять прием и передачу на государственной границе служебной корреспонденции круглосуточно.

2. Пограничные представители осуществляют передачу задержанных лиц, а также домашних животных, имущества и трупов людей в соответствии с национальным законодательством государства каждой из Сторон. Время и порядок каждой такой передачи пограничные представители определяют отдельно.

3. Пограничные представители по взаимной договоренности устанавливают

образцы актов, расписок и других документов, которые оформляются при приеме-передаче лиц, животных, имущества, трупов людей, служебной корреспонденции, а также при совершении других действий в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Передача лиц, животных, имущества, трупов людей может осуществляться пограничными представителями, их заместителями и помощниками.

Статья 9

1. Пограничные представители, их заместители, помощники, секретари и эксперты для исполнения своих обязанностей, в соответствии с настоящим Соглашением, пересекают государственную границу в установленных для этого пунктах или согласованных местах.

2. Пограничные представители, их заместители и помощники пересекают государственную границу на основании письменных полномочий (образцы - приложение 1, 2).

3. Секретари пересекают государственную границу на основании удостоверений (образец - приложение 3).

4. Эксперты и другие лица, привлекаемые для совместной работы, пересекают государственную границу на основании удостоверений на разовый переход границы в обе стороны (образец - приложение 4).

5. Подписание полномочий помощников пограничных представителей, удостоверений секретарей и обслуживающего персонала осуществляется по договоренности пограничных представителей на заседаниях.

6. В случае утраты документов, дающих право на пересечение границы в соответствии с положениями настоящего Соглашения, их владельцы должны немедленно заявить об этом пограничному представителю своего государства, который извещает о случившемся пограничного представителя государства другой Стороны.

Статья 10

1. Пограничным представителям, их заместителям, помощникам, секретарям и экспертам при исполнении своих служебных обязанностей, в соответствии с настоящим Соглашением, на территории государства другой Стороны гарантируется личная неприкосновенность, а также неприкосновенность находящихся при них документов и имущества, необходимых для выполнения возложенных на них задач.

Вышеуказанные должностные лица могут носить установленную форму одежды, иметь при себе и ввозить с собой на территорию государства другой Стороны беспошлинно и без обложения налогами и сборами для личного пользования товары (

без последующей продажи), в соответствии с нормами, предусмотренными национальными законодательствами государств Сторон.

2. Каждая Сторона несет расходы, связанные с выполнением настоящего Соглашения на территории своего государства, причем расходы на проведение заседаний или встреч несет та Сторона, на территории государства которого они проводятся.

Статья 11

Пограничные представители обмениваются информацией:
о фактах незаконного пересечения государственной границы;
о деятельности лиц, занимающихся незаконным перемещением через государственную границу лиц, оружия, боеприпасов, наркотических средств психотропных веществ, ценностей и валюты, а также радиоактивных веществ;
о возможных действиях, которые могут нанести ущерб безопасности и интересам государства каждой из Сторон, а также о принятых мерах по предупреждению пограничных инцидентов;
по другим вопросам, влияющим на обеспечение режима государственной границы.

Статья 12

Пограничные представители осуществляют сотрудничество по предотвращению пограничных инцидентов, расследуют и разрешают их, включая:
обстрелы через государственную границу лиц и территории, в том числе повлекшие за собой гибель или ранения людей, повреждение имущества и другие тяжкие последствия;
незаконное пересечение государственной границы лицами, транспортными средствами;
нарушение государственной границы плавательными средствами и летательными аппаратами;
перемещение через государственную границу контрабанды;
неумышленный переход государственной границы должностными лицами пограничных ведомств государств Сторон при исполнении ими служебных обязанностей;
обнаружение имущества, оказавшегося на территории государства другой Стороны в силу стихийных бедствий или иных обстоятельств;
самовольное или случайное перемещение, повреждение или разрушение пограничных знаков и других пограничных сооружений;
переход домашних животных через государственную границу;
распространение пожаров через государственную границу;

иные нарушения режима государственной границы, затрагивающие интересы государств Сторон, но не требующих разрешения по дипломатическим каналам.

Статья 13

1. Выяснение обстоятельств пограничных инцидентов, указанных в статье 12 настоящего Соглашения, производится пограничными представителями в согласованном порядке. Совместное расследование пограничных инцидентов осуществляется под руководством пограничного представителя, на территории которого произошел пограничный инцидент.

2. О результатах совместного расследования пограничного инцидента составляется акт, а при необходимости, другие документы, приобщаемые в качестве приложений к протоколу заседания.

3. Пограничные представители, в рамках предоставленных им настоящим Соглашением полномочий, решают вопросы возвращения домашних животных, имущества, оказавшегося на территории государства другой Стороны.

4. Совместное расследование пограничного инцидента не заменяет действий, входящих в компетенцию правоохранительных органов государств Сторон.

5. Пограничные инциденты, по урегулированию которых пограничные представители не пришли к согласию, разрешаются по дипломатическим каналам.

Статья 14

Приложения 1-4 являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения. Стороны по дипломатическим каналам информируют друг друга о необходимости внесения изменений в указанные приложения в соответствии со статьей 17 настоящего Соглашения.

Статья 15

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства.

Статья 16

Споры и разногласия относительно толкования или применения положений настоящего Соглашения Стороны будут решать путем консультаций и переговоров.

Статья 17

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

Статья 18

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и остается в силе до истечения шести месяцев с даты получения одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в городе Астане 15 декабря 2001 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

За Правительство

За Правительство

Республики Казахстан

Кыргызской Республики

П р и л о ж е н и е 1

к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о деятельности пограничных представителей

ПОЛНОМОЧИЯ ПОГРАНИЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ИХ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ

Обложка - Государственный герб и название государства

Страница 1 - ПОЛНОМОЧИЕ

Страница 2 -

Страница 3 - Фотокарточка, печать, подпись владельца

Страница 4 - На основании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о деятельности пограничных представителей от «___» _____ 200__ года.

(звание, фамилия, имя, отчество, должность)
назначен пограничным представителем (заместителем пограничного представителя) _____ по _____

(наименование государства) (наименование участка)

казахстанско-кыргызской государственной границы

(з в а н и е , ф а м и л и я)

Уполномочивается для выполнения обязанностей, предусмотренных в
вышеназванном Соглашении, и в связи с этим имеет право перехода
кыргызско-казахстанской государственной границы и пребывания в
п о г р а н и ч н о й п о л о с е

(наименование государства)

(наименование должности лица, имеющего право подписи полномочий)

(звание, фамилия, подпись)

М е с т о п е ч а т и

«_____» _____ года.

Страница 5 - текст страницы 4 на _____ языке

С т р а н и ц а 6 -

С т р а н и ц а 7 -

Страница 8 -

П р и л о ж е н и е 2

к Соглашению между Правительством Республики
Казахстан и Правительством Кыргызской Республики
о деятельности пограничных представителей

ПОЛНОМОЧИЕ ПОМОЩНИКА ПОГРАНИЧНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ

Обложка — Государственный герб и название государства

Страница 1 - ПОЛНОМОЧИЕ

С т р а н и ц а 2 -

Страница 3 - Фотокарточка, печать, подпись владельца

Страница 4 - На основании Соглашения между Правительством
Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о
деятельности пограничных представителей от «___» _____ 200_ года.

(звание, фамилия, имя, отчество, должность)

назначен помощником пограничного представителя

по

(наименование государства)

(наименование участка)

казахстанско-кыргызской государственной границы

(з в а н и е , ф а м и л и я)

Уполномочивается для выполнения обязанностей, предусмотренных в
вышеназванном Соглашении, и в связи с этим имеет право перехода
казахстанско-кыргызской государственной границы и пребывания в

п о г р а н и ч н о й

п о л о с е

(наименование государства)

ПОГРАНИЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ

(наименование государства)

(звание, фамилия, подпись)

М е с т о п е ч а т и

«____» _____ года.

Страница 5 - текст страницы 4 на _____ языке

С т р а н и ц а 6 -

С т р а н и ц а 7 -

Страница 8 -

П р и л о ж е н и е 3

к Соглашению между Правительством Республики

Казахстан и Правительством Кыргызской Республики

о деятельности пограничных представителей

УДОСТОВЕРЕНИЕ СЕКРЕТАРЯ

Обложка - Государственный герб и название государства

Страница 1 - ПОЛНОМОЧИЕ

С т р а н и ц а 2 -

Страница 3 - Фотокарточка, печать, подпись владельца

Страница 4 - На основании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о деятельности пограничных представителей от «____» ____ 200__ года.

(звание, фамилия, имя, отчество)

является

пограничного представителя _____ по _____

(наименование государства) (наименование участка)

казахстанско-кыргызской государственной границы и имеет право переходить казахстанско-кыргызскую государственную границу и находиться в пограничной полосе _____

(наименование государства)

ПОГРАНИЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ

(наименование государства)

(звание, фамилия, подпись)

М е с т о п е ч а т и

Страница 5 - текст страницы 4 на _____ года.
С т р а н и ц а 6 -
С т р а н и ц а 7 -

Страница 8 -

П р и л о ж е н и е 4

к Соглашению между Правительством Республики
Казахстан и Правительством Кыргызской Республики
о деятельности пограничных представителей

УДОСТОВЕРЕНИЕ НА РАЗОВЫЙ ПЕРЕХОД ГРАНИЦЫ В ОБЕ СТОРОНЫ

Обложка - Государственный герб и название государства

Страница 1 - УДОСТОВЕРЕНИЕ на разовый переход
казахстанско-кыргызской государственной границы

Страница 2 - На основании Соглашения между Правительством
Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о
деятельности пограничных представителей от «_____» _____ 200__ года.

(звание, фамилия, имя, отчество)

имеет право перейти казахстанско-кыргызскую государственную
границу в обе стороны и находиться в пограничной полосе

(наименование государства)

Действительно при предъявлении документа, удостоверяющего
л и ч н о с т ь в л а д е л ь ц а .

Действительно с «_____» _____ года.
по «___» _____ года.

ПОГРАНИЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ

(наименование государства)

(звание, фамилия, подпись)

М е с т о п е ч а т и

Страница 3 - текст страницы 4 на _____ года.
Страница 4 -

П р и м е ч а н и е Р Ц П И !

Далее следует текст Соглашения на кыргызском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан